

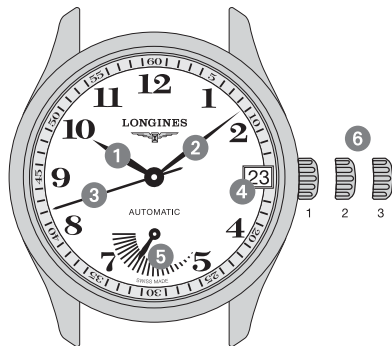
Instructions for use - Calibre L693



Mode d'emploi - Calibre L693

LONGINES®

Français	2-5
Deutsch	6-9
English	10-13
Español	14-17
Italiano	18-21



Votre montre Longines

- ① Aiguille des heures
- ② Aiguille des minutes
- ③ Aiguille des secondes
- ④ Guichet date
- ⑤ Indicateur de la réserve de marche
- ⑥ Couronne à 3 positions

Comment utiliser votre montre Longines Réserve de Marche

Cette montre Longines est un garde-temps précis, fiable et d'usage quotidien. Elle est équipée du mouvement Longines L693 qui est étanche, et dotée d'une glace saphir.

Elle est conçue pour vous donner les heures, les minutes, les secondes, la date et la réserve de marche.

Fonction des 3 positions de la couronne

1. En position poussée

Remontage: Les mouvements naturels de votre poignet remontent automatiquement votre montre Longines qui dispose d'une réserve de marche de 42 heures. Un remontage manuel n'est nécessaire que si vous cessez de porter votre montre pendant plusieurs jours. L'indicateur de réserve de marche se modifie automatiquement lors du remontage manuel ou automatique de votre montre.

2. En position intermédiaire

Correction rapide de la date: Tournez la couronne vers l'avant jusqu'à la date désirée, puis repoussez la couronne à fond. Une remise à

la date est nécessaire après les mois de moins de 31 jours. Repoussez la couronne à fond.

3. En position extrême

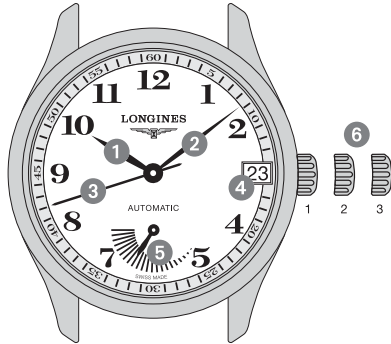
Mise à l'heure et stop seconde: Tirez la couronne en position extrême: l'aiguille des secondes est stoppée. Effectuez la mise à l'heure en tournant dans le sens désiré. Au top horaire (téléphone, radio, TV), repoussez la couronne à fond.

Important: En cas de panne de votre montre, ne la confiez qu'à un concessionnaire Longines.

Précautions concernant l'étanchéité

Votre montre Longines est étanche, mais à la suite d'un choc, elle peut perdre son étanchéité sans que vous vous en rendiez compte. L'étanchéité doit être vérifiée lors de son contrôle périodique.

Ihre Longines-Uhr



- ① Stundenzeiger
- ② Minutenzeiger
- ③ Sekundenzeiger
- ④ Datumfenster
- ⑤ Gangreserveanzeige
- ⑥ Krone mit 3 Positionen

Wie benützen Sie Ihre Uhr Longines Gangreserve

Diese Uhr ist ein präziser, zuverlässiger Zeitmesser für den täglichen Gebrauch, wasserdicht und mit einem Saphir-Uhrglas sowie dem Automatikwerk Longines L693 ausgestattet.

Sie ist konzipiert für die Anzeige von Stunde, Minute, Sekunde, Datum und Gangreserve.

Funktion der 3 Positionen der Krone

1. Krone hereingeschoben, Position 1

Aufziehen: Die natürlichen Bewegungen Ihres Handgelenks ziehen Ihre Longines-Uhr automatisch auf. Voll aufgezogen verfügt sie über eine Gangreserve von 42 Stunden. Ein manuelles Aufziehen ist nur notwendig, wenn Sie Ihre Uhr während einer längeren Zeitspanne nicht getragen haben. Die Gangreserveanzeige ändert sich beim manuellen oder selbsttätigen Aufziehen Ihrer Uhr automatisch bis zum Höchststand.

2. Krone halb herausgezogen, Position 2

Schnelle Datumkorrektur: Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn bis zum gewünschten Datum und schieben Sie sie dann wieder ganz

herein. Die Datumkorrektur ist notwendig nach Monaten mit weniger als 31 Tagen.

3. Krone ganz herausgezogen, Position 3

Uhrzeit richten Sekundenstopp: Ziehen Sie die Krone ganz heraus, dadurch wird der Sekundenzeiger gestoppt. Stellen Sie nun die Uhrzeit ein, indem Sie die Krone in der geeigneten Richtung drehen. Schieben Sie die Krone bei Deckung mit dem Zeitzeichen (Telefon, Radio, TV usw.) wieder ganz herein.

Wichtig: Vertrauen Sie Ihre Uhr bei einem Defekt nur einem Longines-Konzessionär an.

Vorsichtsmassnahmen bezüglich der Wasserdichtigkeit

Ihre Longines-Uhr ist wasserdicht, kann jedoch als Folge eines Schlags undicht werden, ohne dass Sie dies bemerken. Die Dichtigkeit muss deshalb bei jeder periodischen Kontrolle geprüft werden.



Your Longines watch

- ① Hour hand
- ② Minute hand
- ③ Seconds hand
- ④ Date aperture
- ⑤ Power-reserve indicator
- ⑥ 3-position crown

How to use your Longines Power-Reserve watch

Your Longines watch is a precise and reliable timepiece intended for daily use. It is fitted with a Longines L693 movement and a sapphire crystal and is water-resistant.

It has been designed to indicate hours, minutes, seconds, the date and the power reserve.

Functions of the 3 positions of the crown

1. Pushed in

Winding: The natural movement of your wrist automatically winds your Longines watch, which has a power-reserve of 42 hours. It is only necessary to wind it manually if it has not been worn for several days. The power-reserve indicator will adjust itself automatically when the watch is wound manually or automatically.

2. Intermediate position

Quick date reset: Turn the crown forwards until the desired date is indicated then push the crown right in. It is necessary to adjust the date by hand at the end of each month that has with fewer than 31 days. After adjusting the date push the crown right in.

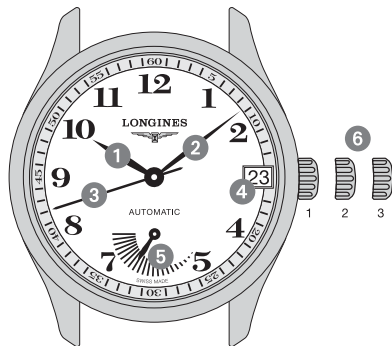
3. Pulled out

Adjusting the time and stop seconds: Pull the crown right out; the seconds hand will stop. Adjust the time by turning the crown in either direction. Check the watch with the speaking clock, your radio or your television and when it is showing the correct time push the crown right in.

Important: If your watch stops it should only be repaired by an approved Longines agent.

Precautions concerning the water-resistant seal

Your Longines watch is water-resistant but the seal may be damaged by a shock without your realising it. The water-resistant seal should be checked each time the watch undergoes its regular service.



Su reloj Longines

- 1 Aguja de las horas
- 2 Aguja de los minutos
- 3 Aguja de los segundos
- 4 Ventanilla de la fecha
- 5 Indicador de la reserva de marcha
- 6 Corona de 3 posiciones

Cómo utilizar su reloj Longines Reserva de Marcha

Este reloj es un guardatiempo preciso, fiable y de uso cotidiano. Está equipado con el movimiento automático Longines L693, que es estanco y está dotado de un cristal de zafiro.

Está concebido para darle las horas, los minutos, los segundos, la fecha y la reserva de marcha.

Función de las 3 posiciones de la corona

1. En posición interior

Dar cuerda: Los movimientos naturales de su muñeca dan cuerda automáticamente a su reloj Longines Reserva de Marcha, que dispone de una reserva de marcha de 42 horas. La cuerda manual sólo es necesaria si Ud. deja de llevar su reloj durante varios días. El indicador de reserva de marcha se modifica automáticamente durante la cuerda manual o automática de su reloj.

2. En posición intermedia

Corrección rápida de la fecha: Girar la corona hacia adelante hasta obtener la fecha deseada, luego apretar la corona a fondo. Una puesta

en fecha es necesaria después de los meses de menos de 31 días. Apretar la corona a fondo.

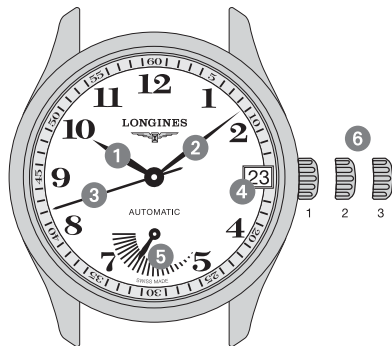
3. En posición exterior

Puesta en hora y stop segundo: Tirar de la corona hasta la posición exterior: la aguja de los segundos se para. Efectuar la puesta en hora girando la corona en el sentido deseado. A la señal horaria (teléfono, radio, T.V.), apretar la corona a fondo.

Importante: En caso de desperfecto de su reloj, confíelo exclusivamente a un concesionario Longines.

Precauciones concernientes a la estanquidad

Su reloj Longines Reserva de Marcha es estanco, pero a continuación de un choque puede perder su estanquidad sin que Ud. se dé cuenta. La estanquidad debe ser verificada durante su control periódico.



Il vostro orologio Longines

- ① Lancetta delle ore
- ② Lancetta dei minuti
- ③ Lancetta dei secondi
- ④ Finestrella del datario
- ⑤ Indicatore della riserva di marcia
- ⑥ Corona a 3 posizioni

Come usare l'orologio Longines

Riserva di marcia

Questo orologio è un segnatempo preciso, affidabile, d'uso quotidiano, impermeabile e protetto da un vetro zaffiro. Racchiude un movimento automatico Longines L693.

Indica ore, minuti, secondi, data e la riserva di marcia.

Funzione delle 3 posizioni della corona

1. Corona premuta contro la cassa

Ricarica: I movimenti spontanei del polso ricaricano automaticamente il Longines Calibro L693, che dispone di una riserva di marcia di 42 ore. Una ricarica manuale è indispensabile solo se l'orologio non è stato indossato per vari giorni. L'indicatore della riserva di marcia si modifica automaticamente quando l'orologio viene ricaricato manualmente o automaticamente.

2. Corona in posizione intermedia

Correzione rapida della data: Ruotare in avanti la corona fino alla data voluta, poi risospingerla a fondo. I mesi con meno di 31 giorni richiedono una correzione manuale della data. Risospingere a fondo la corona.

3. Corona in posizione estrema

Regolazione dell'ora e blocca-secondi: Estrarre la corona portandola in posizione estrema: la lancetta dei secondi si blocca. Regolare l'ora ruotando la corona nel senso voluto. Al segnale orario (telefono, radio, TV) risospingere a fondo la corona.

Importante! Se l'orologio presenta qualche problema, rivolgersi esclusivamente a un concessionario Longines.

Precauzioni per proteggere l'impermeabilità dell'orologio

L'orologio Longines Calibro L693 è impermeabile, ma un urto potrebbe fargli perdere la sua impermeabilità senza che il suo proprietario se ne accorga. L'impermeabilità va verificata a ogni controllo periodico dell'orologio.